

# INAZAWA NEWS

Sponsored by  
**Inazawa International Friendship Association** <https://www.iifa.jp>  
 Articles are translated by Citizen Volunteers

**No. 626**

**May 1, 2026**

QUESTIONS?  
 Call

Inazawa City Hall  
 0587-32-1111(ext.460)

## GENERAL INFO

### Notice on Public Sewerage Work and Related Piping Work 公共下水道工事のお知らせ ID 169

In Kusakabe-matsuno-cho area, Midori-danchi area, Nakanosho-shin-machi area and Meitetsu-danchi area, constructions for public sewerage and related piping construction will start. Due to the construction, traffic regulations will be enforced in those areas. Your kind understanding and cooperation will be highly appreciated.

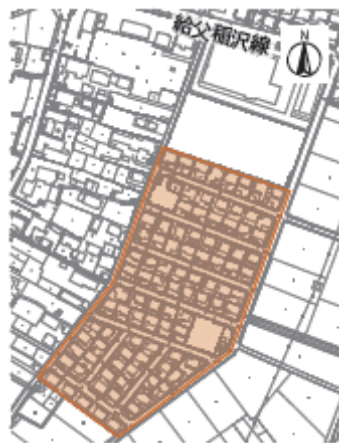
CI: Gesuido-ka, Inazawa -shi Tel.0587-21-4199



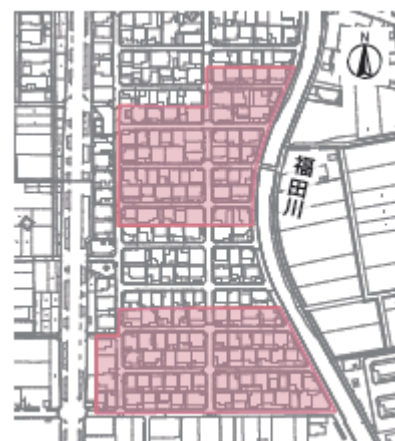
#### ① Kusakabe-Matsuno-cho Area



#### ② Midori-danchi Area



#### ③ Nakanosho-shin-machi Area



#### ④ Meitetsu-danchi Area



#### Construction Schedule

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① Kusakabe-Matsuno-cho Area                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ③ Nakanosho-shin-machi Area                                                                                                                                                                                                             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #90EE90; border: 1px solid black; margin-right: 5px;"></span> ● Pavement restoration Jul.~Dec., 2026</li> <li><span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #ADD8E6; border: 1px solid black; margin-right: 5px;"></span> ● Pavement restoration Oct.~Mar., 2027</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #FFB6C1; border: 1px solid black; margin-right: 5px;"></span> ● Drainage Pipe Aug.~Mar., 2027</li> </ul>        |
| ② Midori-danchi Area                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ④ Meitetsu-danchi Area                                                                                                                                                                                                                  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #FFDAB9; border: 1px solid black; margin-right: 5px;"></span> ● Drainage Pipe Aug.~Mar., 2027</li> </ul>                                                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #ADD8E6; border: 1px solid black; margin-right: 5px;"></span> ● Pavement restoration Oct.~Mar., 2027</li> </ul> |

**When you make application for programs**, make sure to include the following items in your information.  
**The Common Items for Application:** ①the title of the program, ②the applicant's name with kana pronouncing, ③his/her address, postcode and phone number, and ④other information to be written.

**D:** Date 日時    **V:** Venue 場所    **MP:** Meeting Place 集合場所    **O:** Object 対象    **L:** Limit 定員    **C:** Contents 内容  
**I:** Instructor 講師    **F:** Fee 費用    **B:** What to Bring 持ち物    **E:** Events 種目    **A:** Application 申し込み    **N:** Notes その他  
**CI:** Contact Information 問合せ先    **NH:** National Holiday 祝日    **ES:** Elementary School 小学校    **JHS/HS:** Junior High / High School 中学校/高校  
 ※Fee or Application may not be listed when fee is not charged or application is not necessary.



### NOTICE from POLICE STATION

警察署からのお知らせ Tel.0587-32-0110

**Helmets Save Lives — Don't Forget to Wear One ~Let's Ride Bicycles Safely~**

ヘルメット 命のお守り 忘れずに

~自転車を安全に利用しよう~



While wearing a helmet when riding a bicycle is now strongly encouraged by law, many residents in our city are still seen riding without one.

To prevent tragic traffic accidents, all bicycle riders are urged to wear a riding helmet bearing a recognized safety certification mark (such as the SG Mark), and to follow all traffic rules while cycling.

Let's ride bicycles safely and work together toward making Inazawa City a community free from traffic accidents.

**Bicycle Safety Rules (Aichi Pref. Police)**



for general



for E.S. children



### Tax Certificates are Issued at Shisho and Shimin Centers(Civic Centers)

支所、市民センターで税証明書を交付しています ID 691

#### **Tax Certificates Available**

Certificates of; Income taxation, Fixed property assessment, Public Dues on Fixed Assets, and Tax Payment. **B:** Identity documents (driver's license, My Number card, etc.) of an applicant at the window \*Two or more identify documents are needed depending on the type of the document. As for application by proxy, consent form with the person's signature or a letter of proxy may be required.

**F:** 200 yen/certificate

**CI:** Kazei-ka, Inazawa Shi

Tel. 0587-32-1193



### Drainage Pumping Stations are Important Facilities to Protect Our Lives from Floods!

暮らしの安全安心を守る施設~排水機場のはなし~ ID 428

**CI:** Nomu-ka Tel.0587-32-1360

Drainage Pumping Stations are important and vital facilities to protect lives and properties at low-lying area from flooding caused by typhoons and heavy rain.

#### **Caution!**



- 1. Never dump garbage into drainage canals and rivers,** which may break pumps!
- 2. Stay away from water** such as Drainage Pumping Stations, canals and rivers when it rains, because it is dangerous.

### Tax Notice for Automobile Tax (Category-Based) Payment ID 702

自動車税種別割の納税をお忘れなく

**June 1 (Mon)** is the **deadline** of Automobile Tax (Category-Based) payment. On Apr. 30, a tax notice will be sent to the vehicle owners as of April 1. Be sure to pay the tax at Prefectural Taxation Office, the local banks or convenience stores. If it does not reach you for some reasons like changing your address or other, please ask the Prefectural Taxation Office with Jurisdiction.

**CI:** Nishi-owari Prefectural Taxation Office  
Tel 0586-45-3170

### Telephone Number of Heiwa Branch of Fire Station will be Changed from June 1 ID 5526

新消防署平和分署の電話番号を変更します

**D:** Jun.1 (Mon) 12:00-

**New Tel. Number: 0587-50-6644**

(Previous Number: 0587-46-3411)

**CI:** Somu-ka, Shobo-honbu Tel. 0587-22-2112



©Inazawa City INAPPY

### Inazawa-shi Soho Meet by Firemen in Inazawa 稲沢市消防操法大会 ID 93

**D:** May 17 (Sun) 8:30 – **V:** Training Field of Inazawa Fire Station **C:** Firemen compete their skills of operating pomper.

**CI:** Somu-ka, Shobo-Honbu  
Tel. 0587-22-2111



### May Tax 今月の税金

Light Vehicle Tax

**Tax to be paid by June 1 (Mon)**

## EVENTS

# Blue Sky Art Day

## 青空アートの日

D: May 31 (Sun) 10:00 – 16:00

V & CI: Oguiss Memorial Art Museum

Tel. 0587-23-3300



Why don't you join the Art Day with artists and musicians at Oguiss Museum?

In addition to the introductory workshops listed below, we also offer instrument tryouts and concerts.

Food trucks will be there, too.

**Workshops** **A:** From May 1 (Fri), send email/SMS to each instructors with preferred time, name and tel. No.  
**N:** Children in E.S.3<sup>rd</sup> grade or younger must be accompanied by a parent or a guardian.

### ① Challenge Collaboration of Persimmon Tannin (kakishibu) and Japanese-Style Painting (Nihonga)

柿渋と日本画のコラボに挑戦

D: ①10:30 ②11:30 ③14:00 ④15:00

L: Each first 4 people I: Ms. Horiba, Japanese-style painter

F: ¥500 (pay on the day.)

A: Send text message (090-8551-4605)



### ② Early Summer Flower Basket

初夏のフラワーバスケット

D: ①10:30 ②11:30

③14:00 ④15:00

L: Each first 4 people

I: Ms. Ishihara, Den'en florist

F: ¥1,500 (pay on the day.) A: Send Email ([gar.denen.den.5@gmail.com](mailto:gar.denen.den.5@gmail.com))



### ③ Make my own Earring with Indian Embroidered Ribbon

インド刺繍リボンで自分だけのイヤリング

D: ①10:30 ②11:30 ③14:00 ④15:00

L: Each first 4 people I: Ms. Ue, Western-style painter F: ¥1,000 (pay on the day.) A: Send Email ([dreamartbox@yahoo.co.jp](mailto:dreamartbox@yahoo.co.jp))



### ④ Let's Try 3D Art 3Dアートを試してみよう

D: ①10:30 ②11:30 ③14:00 ④

15:00 L: Each first 2 people

I: Ms. Fukae, 3D artist F: ¥500

(pay on the day.) A: Send Email ([kumiko118165@gmail.com](mailto:kumiko118165@gmail.com))



### ⑤ Let's Make Patterns with Thread and String

「糸」と「ヒモ」を使ってもようを作ろう

D: ①10:30 ②11:30 ③14:00 ④15:00

L: First 4 people each

I: Calligrapher Kosen Hotta

P: Unframed ¥500

framed ¥800 (pay on the day)

A: SMS 090-4440-6534



### ⑥ Paper-Cutting Workshop

切り絵体験ワークショップ

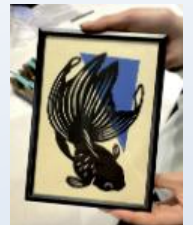
D: ①10:30 ②11:30 ③14:00

④15:00 L: First 8 people each

I: Paper-cutting artist Sota

P: ¥1,200 (pay on the day)

A: e-mail [sam36neko@gmail.com](mailto:sam36neko@gmail.com)



### ⑦ Trimming Magic: Let's Make Your own Original

Button Badge トリミングマジック!

オリジナル缶バッジを作ろう

D: ①11:00 ②14:00 ③15:00

L: First 3 people each I: graphic designer Tetsuya Ohashi

P: ¥500 (pay on the day)

A: e-mail [aozora@helka-g.com](mailto:aozora@helka-g.com)



### ⑧ Let's Make a T-shirt Using the Inappy Manhole Design

いなッピーマンホールでTシャツをつくろう

D: ①10:30 ②11:30 ③14:00 ④15:00

L: First 4 people each

I: Visual artist Tomohito Osaki

P: ¥600 (pay on the day)

B: T-shirt or handkerchief you'd like to stamp

A: SMS 090-7605-9209



### Application not necessary!

### ⑨ Let's Make a Tote Bag Using Vegetable

Stamps 野菜スタンプでトートバッグ作り

D: ①10:30 ②11:30 ③14:30

P: ¥500 (pay on the day)

### ① ~ ⑧ Same-day registration also available!

Participating tickets will be distributed as follows:

<AM session> starting from 10:15

<PM session> starting from 13:30

## Recruitment of Chorus Members for “Ongaku Zanmai” Concert 音楽三昧 合唱団員募集

**Practice:** from July, about 2 times a month    **O:** H.S. students or older    **L:** 140 people (lottery)  
**F:** 16,500 yen (pay on the first day.)    **A:** From May 18 (Mon) 10:00, send an application from google form (check 2D barcode below ↓).



● **Concert Date:** March 22 (NH), 2027

**V:** Dai-hall of Shimin Kaikan    **Program:** Symphony No.9 (Choral) by Beethoven, etc.    **Conductor:** Seiichi Kotani    **Orchestra:** Central Aichi Symphony Orchestra

## CLASSES

### Art Start Class ‘Picture Books and Play’

アートスタート「えほんとおどび」 ID 5408

**D:** Jun. 25 (Thu), 10:30 to 11:30

**V:** The meeting room of Oguiss Memorial Art Museum    **O:** 1-year-old or over and younger than 3-year-old kids and their guardian (One pair is composed of one kid and one guardian.)

**L:** 7 pairs (lottery)    **C:** Enjoy picture book with color and texture.    **F:** 500 yen (Pay it on the day.)

**A & CI:** Send a round way post card to Oguiss Art Museum with the following information on the back of sending card; 1.the common items for application (See the bottom of Page1), 2.email address, 3.child’s name with furigana and birthday. Oguiss Art Museum:

〒492-8217 Inazawa-shi  
Inazawa cho Maeda 365-8.  
(Tel. 23-3300)  
Deadline: May 29 (Fri).  
(must arrive)



### Cultural Heritage Open House Day

文化財公開デー ID 3388

**D:** May 30 (Sat) 9:00 – 12:00

**V:** Zengen-ji temple  
(Inaba 1-chome, Inazawa-shi)

**C:** Cultural properties designated by Aichi Prefecture or Inazawa-shi will be open to the public.

**CI:** Shogai-gakushu-ka, Inazawa-shi Tel. 0587-32-1443



### Chiku Chiku Tezukuri no Kai

ちくちく手づくりの会 ID3368

**D:** Jun. 19 (Fri) 10:00-12:30    **V:** Chuo Toshokan Kenschushitsu (Chuo Library Training Room)

**L:** First 20 people    **C:** Crafting cloth toys children can play    **F:** ¥500 (pay on the day.)    **B:** Scissors, a needle, marking pins and white cotton thread    **A:** Call Chuo Library from May 21 (Thu) 11:30. Tel. 0587-32-0862



### Observing Nature Circle 自然観察会



#### ● Observing Plants and Insects ID 1026

**D:** May 23 (Sat) 9:00 ~11:00    **V:** Sario Park Sobue    **F:** E.S. children or older, living in Inazawa city \*E.S. students must be accompanied by a parent or a guardian.    **L:** First 15 pairs    **C:** Observing insects and plants with the instructor of NPO Hotaru-wo-Mamoru-kai    **B:** nets to get insects and gage    **A:** From 9:00, May 1 (Thu), send an application form on the City Homepage.

#### ● Observing Creatures in Rice Fields

**D:** Jun.7(Sun) 9:00 ~11:30    **V (Meeting Place):** Rice Field of Sobue Hotaru wo Mamoru Kai in Yamazaki, Sobue-cho    **F:** E.S. children or older, living in Inazawa city \*E.S. students must be accompanied by a parent or a guardian.    **L:** First 20 pairs    **C:** experience of rice planting and observing creatures in rice fields    **B:** container for creatures \*only those who want to bring back    **A:** From May 25(Mon), send an application form with the required information written on the Homepage of Hotaru wo Mamoru Kai (Tel. 0587-97-3114).  
**CI for both programs:** Kankyo-hozen-ka (Tel. 0587-36-3710)



## SPORTS

### Sobue-no Mori Sports Classes 2<sup>nd</sup> Term

#### 祖父江の森第2期スポーツ教室

**Term:** July and August **O:** People living, working or coming to schools in Inazawa

**C & F:** swimming,(3,600 yen), fitness(3,600 yen), tennis (4,200 yen) **A:** From May 19 (Tue) till 24 (Sun) 17:00, visit or call Sobue-no-mori Pool Office Tel. 0587-97-8282. **ID 3800** for details

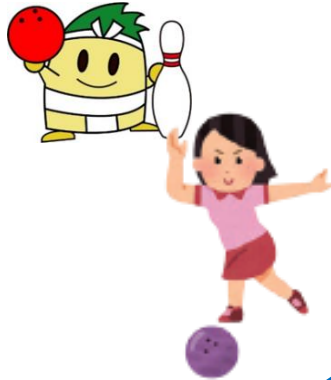
### Bowling Meet ふれあいボウリング大会 ID 3799

**D:** May 31 (Sun), 9:45 **V:** Inazawa Grand Bowl, Inokuchi-otsubo-cho **L:** the first 120 people

**Match event:** Individual match (men's division and women's division), three games' total **F:** 1,700 yen excluding the rental shoes. Pay it on the day.

※Personal bowling ball and shoes are allowed. Free of charge of the rental ball and shoes for the Association members and participants of HS students or younger.

**A & CI:** Write down the items necessary, FAX or submit to Inazawa-shi Bowling Association office in Inazawa Grand Bowl (fax 0587-21-2133) between May 1 (Fri) and 26 (Tue). Application form is available at Inazawa City Bowling Association Office in Inazawa Grand Bowl Tel 0587-21-2131



## HEALTH & CHILD CARE

### Oyako Fureai Hiroba② 親子ふれあい広場②

**D:** Jun. 5 (Fri), 12 (Fri), 19 (Fri), 26 (Fri), 28 (Sun) and Jul. 3(Fri) (6 times all) 10:30-12:00

**V:** Daiichi Nihon-ma, Kinro Fukushi Kaikan

**O:** Children born from Apr. 2, 2023 till Apr. 1, 2024 and their guardians living in Inazawa **L:** 10 pairs by drawing lots (prioritize people for the first time)



**C:** Rhythmic and talking parenting program by instructors of Kosodate Net Worker. **A:** Check **ID 3813** and send an Email to Shogai Gakushu-ka ([fureai-h@city.inazawa.aichi.jp](mailto:fureai-h@city.inazawa.aichi.jp)) (Tel. 0587-32-1440). **N:** Child care service available.

### Exercise with Father パパも一緒に

**D:** Jun. 27 (Sat) 10:30-11:40 **V:** Seminar room of Heiwa Rakuraku Plaza **O:** Children born from Apr. 2, 2023 and older and is/her parent or guardian living in Inazawa

**L:** First 15 pairs (lottery)

**C:** Exercise and play together

**A:** Send an application from City Homepage (check ID3102) from May 25(Mon) till 29 (Fri).

**CI:**Heiwa Kosodate Shien Center Tel. 0587-34-4158



### NOTICE! Be Careful Not to Get Heat Stroke ID 2265 熱中症に気を付けてください

**CI:**Kenko-Suishin-ka, Inazawa City Tel: 0587-21-2300

#### Heat Stroke (熱中症 ねっちゅうしょう Necchu-sho)

##### <Symptoms>

**Slight degree** --- dizziness, cramp, numb at hands or mouth, fast pulse, pale complexion, etc.

**Intermediate degree** --- splitting headache, nausea, feel weary, etc.

**Severe degree** --- red complexion, disturbance of consciousness, convulsion, swoon, disorder of walking straight, etc.



##### <First-Aid Treatment>

At first, move the patient to a cooler location and let him/her take a rest with feet elevated and loosening clothing.

For slight degree, get water and salt content, such as sports drink or salt solution (0.1-0.2%).

For intermediate and severe degree,

cool neck, armpits and hip joints with water or ice, call an ambulance.



\*When a patient is unconscious, never force him/her drink as there is possibility of choking.

##### <For Prevention>

\*Avoid walking out under sever hot weather. Use sunshade and hat when go out during daytime.

\*Wear whitish cloths with the collar and cuffs open.

\*Get wind into your house, use fans and air-conditioners.

\*Drink before you feel thirsty.

\*Keep good diet and sleep and maintain good health.



# CALENDAR

## May.1 ~ 31

1	Fri.			
2	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Kajiura family Clinic TEL: 0587-34-5556
3	Sun.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Osima Clinic TEL: 0587-97-7111
4	Mon.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Meishin Kurinikku TEL:0587-81-3315
5	Tue.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Hattori Seikei Geka TEL: 0587-23-5800
6	Wed.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Miyazaki Geka TEL: 0587-21-0856
7	Thu.	My Number Card Issuance and Application Counter (Extended Hours)	17:00 - 19:30	Inazawa City Hall
8	Fri.			
9	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Shin lin TEL: 0587-36-0701
10	Sun.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Sugihara Naika Geka lin TEL: 0587-21-0832
		My Number Card Issuance and Application Counter (Holidays)	9:00 - 12:00	Inazawa City Hall
11	Mon.			
12	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
13	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
14	Thu.	*Consultation on labor (appointment, in Japanese)	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
		My Number Card Issuance and Application Counter (Extended Hours)	17:00 - 19:30	Inazawa City Hall
15	Fri.			
16	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Yamakami Naika Junkankika TEL: 0587-36-7778
17	Sun.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kawamura Clinic TEL: 0587-23-2222
18	Mon.			
19	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
20	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
21	Thu.	My Number Card Issuance and Application Counter (Extended Hours)	17:00 - 19:30	Inazawa City Hall
22	Fri.			
23	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Miwa Syonika TEL:0587-21-2342
		Resident Affairs Division Temporary Holiday Counter	9:00 - 12:00	Inazawa City Hall
24	Sun.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kushida Seikei Geka TEL: 0587-34-4885
25	Mon.			
26	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Heiwa Shisho
27	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
28	Thu.	My Number Card Issuance and Application Counter (Extended Hours)	17:00 - 19:30	Inazawa City Hall
29	Fri.			
30	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Morikami Naika Clinic TEL: 0587-97-6867
31	Sun.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Miyata Seikei Geka TEL: 0587-34-5055

\* If you are sudden illness in trouble when hospitals are closed or weekdays night, please contact the Prefectural emergency medical information Center. Tel. 0586-72-1133